Provincial Library

Victoria, B. C.
~~Oct.~~ 30/63.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元式仟伍佰拾叁年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

| 地區 | 雲城派到 | 雲埠郵寄 | 加屬郵寄 | 美墨各國 |
|---|---|---|---|---|
| 每月 | 一元六毛 | 一元七五 | 一元七五 | 一元七五 |
| 每季 | 四元八毛 | 五元二五 | 五元一毛 | 五元二五 |
| 半年 | 九元六毛 | 十元五毛 | 十元一毛 | 十元五毛 |
| 全年 | 十九元二 | 二十一元 | 二十元 | 二十一元 |

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷

今晚天陰
明日天陰
間有日光
高溫度 六十
低溫度 四十四

◁各地溫度▷

| 埠名 | 高度 | 低度 | 埠名 | 高度 | 低度 |
|---|---|---|---|---|---|
| 域多利 | 五八 | 四五 | 多朗度 | 四七 | 二五 |
| 錦碌 | 四九 | 四三 | 滿地可 | 四六 | 三十 |
| 卡技利 | 六一 | 三七 | 三藩市 | 七十 | 五五 |
| 點問頓 | 六十 | 三七 | 舍路 | 六三 | 四五 |
| 温地辟 | 三六 | 二六 | 紐約 | 五一 | 四十 |

大漢公報
The Chinese Times

十一月八日立冬廿三日小雪 November
歲次壬寅年十月初七日 1962
新聞紙第式拾肆卷第一六二號第壹頁

3

Saturday
中華民國五十壹年
公元壹九六式年
星期六 十一月三日
Vancouver 4, B.C. Vol. 24. No. 162 Page 1

### 麥當奴氏訪大陸回來報導
# 中共克服農產失收
## 但難民仍逃港謂缺乏之粮食

香港。三日路透社電。妙琴。麥當奴氏。今日在此間謂。中共今年已經克服了三年來之農產失收及計劃錯誤。而現在已經向自我自足之途徑上去。

麥當奴氏。曾經在中國大陸訪問了一個月。行程達七千里。而於昨日由大陸返回此間而對記者發表謂。我發覺到大陸上之中國人民。現在已經有了信心之氣象。但是並未達到自滿之態度。

麥當奴氏。係爲寮十四國政治會議。日內瓦之主席。同時亦係英國派駐印度及東南亞洲之前高級總監。

彼於一個月前。由香港進入中國大陸。而據彼個人之一般觀察。目睹耳聞。而結論謂。據我本人所獲得之消息及目睹大陸上之景象。中國大陸人民普遍地「知足」而希望將來更加改善。

彼再度指出。彼所得之印象係如一般之旅客一樣。而彼指出。彼一個月來。爲了實際上考察中國大陸。故此只係觀察了中國一小部份之地區而已。

雲埠太陽報之記者非撲氏。亦赴大陸訪問。而彼之報導。亦指示出中國北京政府已經克服了過去三年來之粮食缺乏。而很可能會走上更進步之途徑。而非撲氏之報導。均逐日在本報發表。

### 大陸人民仍然繼續逃往港澳

可是在另一方面。大陸上之難民仍然繼續逃出大陸。而赴港澳。而據該等難民之報導。大陸上粮食缺乏。故此彼等逃出。

據澳門之消息報導。中國大陸之新難民逃澳、已經再度開始抵達澳門。

中國大陸救濟委員會。於星期五晚宣佈謂。於十月尾之一個星期內。有三百一十八名大陸難民逃至澳門。而難民們。給予逃走大陸之主要理由。「粮食缺乏」。

### 蘇放射一火箭
### 前往火星探察

蘇京。莫斯科二日路透社電。一枚蘇聯之火箭。於今日已經在太空上發射出去。而旅行三千五百萬里路程。而抵達火星。而給予人們明瞭火星之秘密。

莫斯科電台今日廣播謂。所有在火箭上之儀器均能夠正常地工作。而此火箭係於星期四日。在蘇聯衞星軌道上行去之時。由地面控制將之射出。

蘇聯科學家謂。此火箭現在已經行了十五萬里。而須要七個月之時間。始能抵達火星。

一名蘇聯科學家派巴黎謂。倘若此赴火星之火箭。不被燒完。則該火箭會返回地球。

莫斯科電台謂。昨日在軌道上行走之衞星。放射一火箭赴火星。而於今日莫斯科時間上午六時卅三分。傳來火箭之電訊。指出一切儀器正常。方向及速度均按照計劃而行。

莫斯科電台又謂。火箭上之無線電池。係可以採取陽光來加强。故此不會消失電力。

倘若此次蘇之火星旅行成功。則會給予世人第一次之火星智識。同時證明火星上之運河怎樣形成。及是否有生物之存在。

### 中共要求人民反對蘇總理說

西德。波昂二日美聯社電。西德情報部於星期三日訪問一名難民之後。而讓難民離開此區。然後發表下列關於共產內之各點。

該難民係爲前中共之情報員。彼謂。對於南國之政策。中共與蘇聯時常改變。對於蘇聯運械印度。現在亦因中印邊境已改變。

傳氏謂。毛澤東希望蘇聯與資本主義國家之爭門中失敗。則中共便可以奪取蘇聯之領導權。來成爲共產集團之領袖地位。

中共要求人民反對蘇聯總理。因爲彼之行動。係反共及反革命。

### 美英軍械援印加仍在討論中

印京。新德里三日路透社電。當中印邊境戰爭暫時保持原位置。而加速增援軍隊。以發動較大之戰爭時。美國之軍械。已經由西德德蘭福特由兩架運輸機於今日抵達加爾各答。而將武器卸下後。立刻飛返西德。繼續迅速運械。

按照報告。今日抵達之美國武器。係爲輕武器。交通工具及電訊器器等。而此項武器。會立刻送往邊境。武裝起印度邊境軍隊來與中共軍作戰。

美國之軍援。將來係以每三小時有一機在加爾各答降落。而每機可以有四萬噸重武器。

對於重武器如坦克車等。會於數週之內始能抵達。

英國現在已經將較爲現代化之武器送給印度。已經在途中。加國現在仍在討論中。

**▲美英加三國之軍械以借用方法給印度**

至於印度指出。印度現在並未有外滙來購買武器。而英國及美國之外交官今日在倫敦舉行會議。討論此事。而據消息指出。印度既然無現欵購買武器而印度之戰爭。係爲和平而奮鬥。武器係必須的。故此同意以借用方法來給予印度。一旦用完之後。可以交還美英加三國。則印度可以節省很多金錢。而用於其他建設方面。

美國大使館在新德里現在增加了很多美國武官。而相信此等武官之任務。係訓練印軍運用美式武器。

**▲印度學生指控蘇聯站在中共之方面**

昨日一名印度外交部發言人謂。尼克魯首相收到蘇總理克氏之訊息。然而並未有披露克氏信息之內容。

印度駐莫斯科大使。昨日飛赴莫斯科。而相信係與此信息有關。

昨日印度學生們組織示威巡行。而在蘇大使館門前示威。而指控蘇聯對於中印邊境戰事。係站在中共方面。

今日印度經濟部長第西氏謂。因爲印度要向國外購買武器來與中共作戰。而將來印度人民會因此而負担很重之經濟責任。而生活之享受。必須要犧牲。

彼指出。印度現在已經與英美加三國商議付欵辦法。但是該三國相信。會首先給予印度武器。然後始作其他安排付欵。但是按照三國之表示。「租借武器」。係很適合印度之須要。

### 中共謂古對蘇有些意見相左

中國北京。三日路透社電。中國各大報章今日以巨大之篇幅來刊出古巴不能接納聯合國監察團進入古巴。視察蘇聯拆卸火箭基地之任務。

昨日。新華社報導。星期四日古巴總理之演講，而指出對於處理古巴危機之事。古巴與蘇聯間有了意見相左。

中國北京政府早已宣佈。中國決定支持古巴立場到底。

**▲古巴報章大大報導中共支持古巴消息**

在夏灣拿。雖然蘇聯第一副總理米高揚訪問古巴。但是古巴報章却並未給予較顯著之地位來公佈米高揚之來臨。反而報章以巨大地位報導中共支持古巴之消息。及刊印嘉斯圖總理星期四日之演詞。

米高揚於星期四日由紐約飛來夏灣拿。而在機場上。嘉斯圖親自迎接。而在機場上給予米高揚一個熱烈之擁抱。

今日嘉斯圖與米高揚作第二次會議。第一次會議係米高揚抵達古巴不久之後舉行。而彼等之談話係相信討論古巴危機及蘇古合作之事。米高揚謂。彼來此係作意見交換。

蘇聯總理克氏於前日與美國總統同意撤退古巴基地及允許聯合國監察團入古巴監視拆卸基地之事。但是古巴總理反對克氏與美總統之決定。不准外國監察團入古巴。

米高揚在未赴古巴之前。在紐約發表蘇聯支持古巴總理之立場。要求美國撤退干島海軍基地等條件。

**▲國際紅十字會查船有可能**

在瑞士日內瓦。一名國際紅十字會發言人今日正式公佈。倘若所有國家同意。國際紅十字會願意負起檢查蘇聯赴古巴之運武器船隻。

該發言人謂。國際紅十字會已經派人赴紐約與聯合國代秘書長宇譚氏討論此事。

昨日古巴之總理披露。蘇聯已同意准許紅十字會檢查蘇赴古巴之船。而美國總統堅尼地亦於昨晚向人民宣佈。美國亦可以接納由國際紅十字會檢查蘇赴古船隻。

但是彼又公佈。美國海軍封鎖古巴之行動。仍然繼續。而直至蘇聯在古巴之基地拆卸及運出古巴。保證此種「進攻性」之武器之後爲止。

### 太陽報記者之報導
## 加歧視中共物品輸入

（續昨）彼舉出一項例子而謂。在加國若干私人商家。已經向中共投下字單購買大量之棉織品及成品。可是因爲加國政府部門却事先未聲明。而於商家申請輸入證時。聲明增加稅收。迫使該等商人取消定貨。

彼指出。然而加國每年均向外國輸入價值四萬萬至四萬萬五千萬元之棉織品及成品。而其中百分之五十一係來自美國。

**▲棉織品等物受到絕對之歧視**

彼不只係指出。而且指控。中共棉織品係絕對受到加國政府之歧視。不只係與美國比較。而且與日本比較。中共棉織品入口受到歧視。

彼謂。爲什麼加國有了階級性之歧視。彼同時指出。中共棉織品之輸入加國。只係佔加國棉織品總入口之百分之二。

彼特別着重地及合理地指出。中共並不會要求加國輸入中國棉織品來令到加國本地之成衣商業破產。而只係要求加國給予中共此項物品之輸入能夠與其他外國得到同等待遇而已。

陳銘氏。對於加國農業部長含美頓及加國麥穀管理局之努力來令到中加間之麥穀貿易。而同時對自由黨財政權威家非路哥頓氏之協助。表示致敬。

**▲中共願意擴大國際性之貿易**

彼謂。貿易並非一種感情用事之事宜。彼指控加國農長一方面提高中加貿易。而一方面。加國部長却破壞中加貿易。

我向陳銘氏詢問。倘若中加兩國之雙程貿易不同獲得協諧之後。中共究竟向加國購買何種物品？

彼指出。除了粮食之外。金屬。機器。化學及木材產品可以銷來中國。

我與陳銘氏及其他中共高級經濟專家談論之後。獲得結論。中共現在趨於現代化之工業時。中共願意擴大國際性貿易。

彼等謂。在歷史上指示出。一個國家越工業化。則彼等之產品越多。故此必須與外國通商。

爲了中共之堅持雙程及均衡貿易政策。故此中共將來貿易係基於較穩固及平衡之貿易。

此間之外交官員對我謂。中共爲了保持彼等之信譽。而按時付欵起見。最近曾經搜遍民間。將舊銀幣購買。運至外國。換得外滙。而付應付之欵。保持中共之信用。

### 域埠覺有輕微地震

域多利訊。星期五晚。域多利埠發生了小小地震。但並未有損失報導。

據此間之地震學專家謂。此只係輕微之地震。域埠每年均有兩三次此種地震。

而域埠人民謂。於下午十時卅分。彼等覺得有輕微之動搖而已。

### 又一批難民來加拿大

昨日從香港有一批香港難民經過此間赴多朗度。因爲連日大霧原定之時間改遲至下午二時半。經過海關等之檢查。立刻上機飛往多朗度。故此記者無法作詳細之詢問。

昨日由香港抵達之難民共三家十八人。彼等在本年內。由大陸逃出至香港。而遭逢良會。加國准許百家難民來加。便有來加之機會。現將人名列於後。

一。甘敬又。卅歲中山人。建築。妻胡長娣。廿九歲。

二。周衛苓卅六歲。中山人。售貨員。妻胡孄明廿八歲。台山人。子建華四歲。女美婷三歲。

三。陳啓安。四十二歲。台山人。電器。妻袁勤芳卅九歲。台山人車衣。女成珍九歲。子成德十二歲。

### 華人犯移民案被罰欵九百元

腦省。式尼埠訊。一名在此間經營餐館業之五十三歲華人。於星期五日。在此間高等法院。因犯了串謀擭取四名華人非法入境罪有據。而被判罰欵總共九百元。

腦省之高等法院法官麥奎氏。於宣判占美司徒氏之時而謂。司徒氏。似乎並未認識彼之犯罪行爲係嚴重。

司徒係於 年前被捕。而於星期四日在法院認罪。司徒氏於一九五三年至一九六一年强稱。兩名小孩。一男人及一名女人係彼之親屬。而由中國移來加

### 陳氏失踪三年騎警還未尋着

雲訊。三年前威頓陳。因爲拒絕遵守被撥出令。而突然失踪。加移民局便下令將之逮捕。可是今日爲陳氏失踪了第三年。

顯然地陳氏係成功地避過了加騎警及各地警察耳目。而進行他地底生活。政府亦承認陳氏之失踪成功。

陳氏之妻子及女兒。現在仍居住本埠。其妻則在大學餐館內工作。而其八歲女兒則入私人設立之羅馬天主教學校念書。移民局因爲未找到陳氏。故此暫時准許陳氏之妻子及女兒暫居此間。有人謂。陳氏相信很可能偷過加美邊界。而進入舍路去。

### 五七年至舊年有數千人被撥

加京。奧太瓦訊。移民局事務之國會議員日昨答覆新民主黨議員考活氏謂。於一九五七年一九六一年間。約有四千九百九十名係被下令撥出境。可是只有三千三百零二名離開加國。或等候被撥。

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到
金英芳
雙托水仙花頭
大帮抵埗

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公儈、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。當然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

總代理香港慈威藥廠出品
風行中外 特效良藥
療肺治咳 瓊玉丸 瓊玉漿
風濕特效藥 鳳髓丹 治筋骨痛軟痺痿縮
固腎大補劑 童眞丸 治氣血虛弱壹切虧損

雲 華
永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

精製大帮發行
原油臘腸 正鴨肝腸
原大臘鴨 臘鴨下庄
原油鴨片 五花臘肉
牛肉干 各式 燒味 鹵味
大帮四季瓜菜，園口鮮肉
合時唐山水貨，咸魚海味 發客

在我銀行
播結實種子

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

銀行儲蓄爲唯一成功之長成祇需三分鐘時間將銀壹元附儲加國第一銀行即能栽植結實成功在你不斷灌漑中所收獲之利益令你感覺奇異

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國始創最早之銀行
雲埠片打街夾哥林比街支行
Pender & Cloumbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM,
Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

## 特載要聞

### 荃灣發現雄性新娘
### 爆出少女賣淫慘事

△失踪一年先後被阿飛
賣落火坑按摩院舞廳

△遭父找回後剪髮不悔
扮男裝出走與人同居

香港十月廿八日訊。新界荃灣最近演出一齣「雄性新娘」鬧劇。被稱爲「雄性新娘」。是個無知少女。她被阿飛賣下火坑。後被父親找回。爲了阻止她外出與阿飛胡混。其父剪斷她的髮絲。那知她穿上其父的衣服及載上草帽。女扮男裝棄家出走。被阿飛誘秘密同居。

這個不幸的少女姓郎。年才十五歲。但她早熟。看來已有十八歲了。她本來與父母住在九龍城。父親做小販。辛辛苦苦賺錢養活她及弟妹。他有點聰明。幾年前就協助父親做小販。到了去年九月。他結識一班阿飛。阿飛先給一些甜頭。到後來引誘他棄家出走。一年來。他在外面胡混。先後被迫做妓女。按摩女。舞女。到了上月中旬。父親偶然在九龍發現他。原來。他最初被阿飛騙財騙色後。再被阿飛賣下火坑。

他被阿飛欺騙後不敢返家。阿飛說將與他結婚。但一時沒有錢。希望他到九龍一間私寨「打工」。那知阿飛將他賣給一個私寨的老板。得了數百元後逃去無踪。此後。他被人賣來賣去。有一個時期。他在九龍一間按摩院當按摩。女到了半年前。他又被人帶去舞廳當舞女。先後在灣仔區兩間黃色舞廳「候教」。他還未成年。但阿飛卻教他報大年齡當舞女。

他失踪的一年中。父親到處找尋他的下落。但沒有結果。到了上個月。父親偶然在街上與他重逢。帶他返家。並安慰他今後不要再外出與阿飛胡混。父親爲了使他感到「羞恥」。硬將他的秀髮剪斷。但在上個月。他又離奇失踪了。事後他父親發現自己一套衣服及一頂草帽也同時失踪。懷疑女兒女扮男裝後再棄家出走。後來。證實他確是女扮男裝逃去。

原來。他以「少年」的身份在新界荃灣出現。最初與荃灣一羣擦鞋童。抹車仔胡混。仍是女扮男裝。頭載草帽。露宿街頭。一些擦鞋童見「眉淸目秀。酷似少女。」於是給「他」起個綽號爲「女姐」。意思是說這個少年好似「女仔」一樣。但「他」仍引起一羣擦鞋童甚多懷疑。上月間。天氣頗熱。擦鞋童多往荃灣海邊游泳。一個脫光衣服則跳下海去。但「他」不敢脫光衣服洗身。總是穿着衣服游泳。上岸時隨身曬乾衣服後才離去。

有一個在荃灣「廠打工的老翁。見這「少年」可憐。於是帶「他」返家協助做家務。供給伙食。過了幾天才知道「他」竟是個少女。他說他怕過去迫他賣娼的阿飛再找他去當舞女。又不願在家過苦悶的生活。於是把自己扮成男裝。到荃灣流浪。

他女扮男裝的秘密被荃灣一個阿飛發現時。竟向他追求。他說他將錯就在荃灣做小生意。願意與他「同甘共苦」。果然。他與阿飛秘密同居。這時。他仍是女扮男裝。曾與「他」一起相混的擦鞋童知道。「他」與阿飛攪得火熱時。說「他」是阿飛的「雄性新娘」。但「他」滿不在乎。照舊穿着男裝。頭載草帽在荃灣地區大搖大擺出現。

到了日前。「雄性新娘」的秘密被其父揭開內幕時。哄動荃灣。原來、他的父親自他上月失踪後。四出找他。後來往新界找尋。赫然發現女兒女扮男裝在荃灣出沒。

他的父親帶他往有關當局。據說這宗失踪奇案引起警方偵查。但因未有足夠證據向與他秘密同居的阿飛控告。同時事情發生於九龍城。於是勸他父親帶他返市區報案。

警方經過一番偵查後。將這宗離奇案移送有關福利機構辦理。據說這個少女可能被送往保良局或「女童之家」之類的感化院。

### 台在菲國宿務
### △恢復設領事館

馬尼拉訊。據靈通界稱。菲政府已同意中華民國政府所提恢復宿務市中國領事館的建議。

暗市雲埠
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B. C.
鍾銳園

本園土產
上等瓜菜出市

大肉蒜子
靚滑蘿白
大肉兆菜
靚大香芹
矮脚白菜
潮州芥菜
白菜心
白菜 尤菜心
大小老身冬瓜
矮脚龍牙白

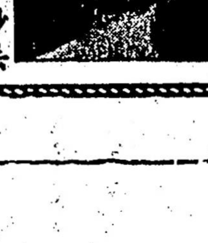
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

神州太乙堂

風濕麻痺丸 官方國藥 揚名海外

病理：氣動爲風 風動生寒 寒凝爲濕 濕着爲瘀
瘀血則痺 滯氣則痲 着背則痿 着筋則痛
寒重酸痛 濕重宿痛 風重走痛 着筋引痛
主治：全身痲痺 局部痲痺 神經痲痺 四肢痲痺
半身痲痺 癱瘓痲痺 小兒痲痺 衰老痲痺
骨痛筋痛 引痛攣痛 注痛走痛 酸痛刺痛
頭痛腰痛 背痛肢痛 手痛趾痛 關節腫痛
功能：疏風 勝濕 祛寒 壯骨 舒筋 活絡 調氣
榮譽出品——大雄丸 萬應固精丸 定喘化痰丸
國產良藥——歡迎各埠商號代理
加拿大總代理——林樹棠 雲高華十八街西一九六號
雲高華——金利源、廣濟堂、廣萬生、元豐、福星葯房
域多利——萬育堂 544 FISGARD ST. VICTORIA, B. C.
卡技利——華興公司 208 CENTRE ST. S. CALGARY, ALTA.

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時興冷氣捲燙



美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏消亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
恭 友光臨
特表歡迎

為月子上賓飛東方

乘客壹登日航 DC-8 JET COURIER 噴射機，侍應生山崎月子小姐用東方溫文儀態招待以美味中西食品奉客，使乘客身在東方中日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點爲樂於服務招待週到，班期利便。

日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客將三藩市及羅生埠停留探親友，或再停檀香山，全不加費，只付西北飛東方票價。三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。

日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛香港，台北或星嘉坡。

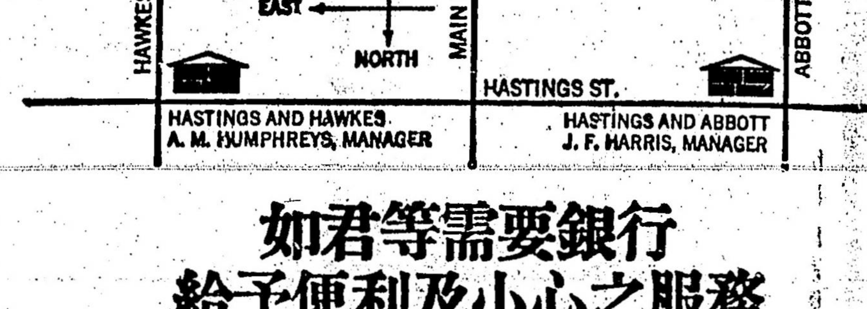
購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN AIR LINES
JAL

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大賓路銀行

凡股份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小竊危機甚大。爲保護此種寶貴物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代爲保管。年費僅收一元。你不須識寫讀英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代爲保管。

最近
加赤在港找換— 五三六寸
美赤在港找換— 五七弍寸
今日香港滙價 每百壹十九元零五



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞丽街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

社論

# 殖民主義的沒落

〔潛〕

這十餘年那些殖民地民衆之積極反抗。所謂「宗主國」。是有其一定意義的。那宗主國高踞於上。而殖民地有色人種被壓制於下。自己原有的主權領土。統統屬於他人。而它們勞工所入。多數無以仰事俯畜。甚至吃不夠養腹。衣不夠蔽體。其悽慘情況。即使生花之筆。也難以形容的。

帝國主義的它們。明白認這一事實。圓顱方趾。同是人類。上天好生。原無貴賤。何以厚此薄彼。而因緣果報。即是「當前受者是」莫謂積怨沒有報應的。

總之。殖民主義已經逐漸沒落。現在步入大同時代。縱使有凱薩。拿破崙梅爾。温畢斯麥諸人復生。亦未能夠逆背潮流。而而恢復那些沒理性。沒人道的殖民主義啊！

雖然這般說。暫不論亞洲方面。只說非洲方面。截至目前止。新興國家。計有十八個。一般說來。那文化政治經濟等事項。還是十分落後。因爲從前那些宗主國祗曉搾取有色人種血汗。開發資源以肥己。很少爲它們將來打算。而文盲尤其是衆多。它們一旦獲到解放。因爲才財缺乏。一切困難問題。隨獨立而俱來。

那些部落生活。巫術迷信等等弊害。現在還沒有辦法一時改變。

因此之故。那些新興國家。應如何公忠體國。發奮圖強。應如何培養科學技術人才。應如何消除惡風敗俗。也是刻不容緩的。

否則殖民主義雖然沒落。而一切國家腐敗狀態依然如故。又叫多此一舉。或許白主人尚有辦法維持在哩。深願那新興國家仍來一次的總檢討。爲新幸福新進步而更努力。不要辜負這獨立的意義才好。【續完】

---

## 域埠鄧庚翁

## 殯儀的榮哀

域埠訊。本埠老僑鄧庚翁。乃新會縣人。近因年老患心臟病。昇入中華醫院調治。不幸於十月十八日在醫院仙逝。享壽八十五歲。他遺囑一筆大款給予中華醫院。爲慈善用途。同月廿六日午后二時。假座錦綸殯儀館。舉行出殯禮。中西男女蒞會執紼者數十人。首由梁梅舫牧師主理。讀經祈禱。幷闡述人類生死的眞諦。中華會館主席周逸經君獻花。梁牧師祝福畢。禮成。各執紼者向鄧翁遺容行最後相見禮。然後蓋棺。引由關祝華、周逸經。李惠賢。關其逸。馬炳耀。鄧子才等君。扶柩上車。由警車前導。向華埠中華醫院門首經過。直載往資路屖坟場。由周如貞牧師祈禱。梁梅舫牧師祝福。如儀安葬。花圈素車甚多。洵屬生榮死哀云。

---

## 台山會館人士

## 捐紀念費十誌

雲訊。雲埠台山會館紀慶爵姿會茲又收到馬叻埠鄧拱宸　元。錦榮。國禎。林賢才。炳庭。黃禮波。馬灼遠。伍新媒每二元。砵乜利市。伍時高。英良。李成立每五元。李威。梁占芳、陳良紹。陳榮柏。林瑞芬。每二元　舞士阻。馬榮煥。開瀾　維治、每二元。致和房。黃傳標　熙傳。傳燧每5元。燦皆。澄皆、光榮。每　元。補碌市。余毅和。馬旭倫。每二元。馬韶倫。余超倫。超爲每二元。金橋伍于讚二元。卡技利伍紹倫十元、伍錦操、駱振華。余保勤、余載濤，每二元。又卡技利。余伯芹。耀棠。每五元。民傑。維炎。正維。金中、景威。煥儀　惠和。植和。健全。慶寓、偉奎。寶　。民邦。每二元。滿地可。甄庸甫。張鈞培。黃燦輝。每五元。李明瑄　元。蔡煥尖。黃吾石阮炳奎。陳景年每　元、勤那肄。黃韜傳5元。劉炳。黃灼。伍于暢。每二元。布碌市陳文煥五元。沙市加寸余樂維馮昆諒。每三元。林同光。黃連興。朱箕午。李紹洽。余纘欽。謝汝沛，謝克文。謝活然。每二元。卡技利李休奕。奕傾。孔球每二元。

---

## 秘魯少女五歲時產子

母親廿八歲兒廿三歲

合衆國際社秘魯利瑪電。廿三年前。秘魯一個年僅五齡之印第安女童懷孕生子。消息轟動世界。此女現已廿八歲。在利瑪一辦公室担任速記員之職務。自稱生活正常。但並無男友。將抱獨身主義。伊之廿三歲兒子居住伊父母家中。伊對兒子似無母愛之表示。

廿三年前。伊係被一神經失常之少年強姦。懷孕後創造世界醫學史新頁。三個醫生動手術協助生產。嬰兒正常。醫學家稱。秘魯山區十二歲女童產子情形仍多。

---

長篇武俠小說

# 江：湖：遊：俠：傳

臥龍生著　【弍捌玖】

## 第廿四章　鐵禪指法

舒了一口氣。這時那個中年男子已走來。向藍田壁拱拱手。說道：「在下是袁府內席齊夢熊。適間僕廝多有冒犯　尚祈恕罪。未曾請教壯干台甫。到此何爲？」

藍田壁還沒有答話。那剛才動手的幾個家人已七嘴舌。說上了：「這小子自稱姓周。說是從潼關來的。找我們太爺。誰知開口就直呼我們二太爺官諱。真他媽撒野極了……」

「別胡說。你們這些黃八糕子　替二太爺得罪貴客。待看不打斷你們這些狗腿！」齊夢熊一面守家人們喝叱。一面對藍田壁說：「家人們言語無知。請不要介意。周爺既是要見我們二太爺。那就請！」

齊夢熊把藍田田讓進了大門。在前引路。藍田壁先在大門外。隔着圍墻看不出什麽。如今進到庭院裏來。才發覺這些房屋。建築宏偉。完全是宮殿式。雕花石板舖地。白大理石階。朱紅廊柱。鏤花門窗。畫棟雕樑。簷牙高琢。這時日將落山。餘霞輝映。所有房屋。全都點着巨形宮燈。照耀得有如白日。

齊夢熊把藍田壁帶到正廳後側。門首懸有「宜道軒」的屋內坐下。這幢房子是明三暗五，佈置很雅潔，壁上遍掛名人書畫。几上雜陳鼎彝精品。華而不俗。古意盎然。

僕人勸過茶後。齊夢熊動問藍田壁的出身和來意。

藍田壁說：「在下周斌。爲潼關八卦刀竇老師門下。此番奉做家師之命。來臨淮關爵張鏢局。因慕袁仲龍結納豪俊。爲今世孟嘗。故來投奔。希望能深交一交。然後再爲家師徐圖爵辦。」

藍田壁的話說得自然流利。神態亦非常持重。完全不像是編造的。這原是他已早就預擬好的詞兒。

他想要有一位有名頭的師承。才會使袁仲龍看得起。桐柏山人雖然是鼎鼎有名。但不便說出。想來想去。想到師叔錢麻子以前跟他說過的竇八刀。此人也還有名氣，就假冒是他的徒弟算了；至於姓名，他因幼時曾在周家寄養過。所以便以周來做姓。用斌字表示允文允武的意思。

齊夢熊聽藍田壁當着他的面叫袁仲龍的名字。心裏很覺不快。當下說道：「原來藍爺是竇老師高足。失敬失敬。

竇老師廿年前隨龍興寺惡金剛智老師父在北京時。

---

## ◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第十號

爲通告事：照得本部奉命舉辦全加黨社員一律從新登記註册事宜乙案經已遵章辦理定期本年六月卅日止截在案現查所屬各支分部遵令辦理完竣呈報本部發給黨員新證者固多而尚未登記完畢或未註册者亦屬不少故本部於八月三日執監常會提出討論僉以各黨社員散處四方多爲職業羈身理應展期予以機會故特議決展期至本年十一月卅日止截不再展期如有逾期仍不註册者則根據第十八屆洪懇大會議決案作自動脫離黨社籍辦理在案除即通函所屬各支分部外特此登報通告凡我全加黨社員如仍未遵章從新註册者希即往所在地支分部從速辦理登記幸勿放棄黨社權益爲盼切切此佈

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨

全加達權總支社黨社員一體知照

總支部主委王華進

秘書陳文彬

中華民國五十一年八月六日

---

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

84- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

水仙花頭

中國爆竹

發行及零沽

雲高華利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

電滙香港
即日到達

本號滙兌部爲利便居港僑眷急欵應用，特設電滙辦法，即日在此電滙，全日可在港收欵，較銀行快捷，保証安全。

雙托水仙花登市

零沽批發　一律歡迎

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大議小酌
價廉味好

地址。片打東街壹〇弍號
電話。MU壹-壹〇三〇

MU 4-3743

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大議小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

長春商業公司

CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

總批發

南參茸

每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品

香加皮酒。正鮮毛雞、雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿
虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白蘭。三蒸。半楓荷。
三蛇。蛤蚧。樽猴燒。滋腎烏豆酒等。唯讀衛生可口。
澳門同福堂藥行出品；鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△潛毒丹新舊惡症合用　足料每罇十二元五　雙料廿三元
△跌打風濕摩膠膏　每打八元　每張八毫　△固齒露　止痛
新到德國氣喘。氣少。緊促。肺病專藥　每壹九八五　除患
▽福爾體健腦補血良藥　每瓶四百五十克　三元弍毫五
△實效跌打藥酒　內外用大瓶一元六毛〔〕小瓶八毛五仙
△皮膚掃毒素　△掃毒丹　△人道復興丸。目錄備索。

代售處　雲埠富利　城埠福安棧

周岱英寓內

問証購藥　立刻答覆

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B.C.

壯陽及補身多種維他命丸（Multiple Vitamins）每樽四元五毛

補血及壯陽丸（Preston's Nerve Food）此是老字號葯丸每樽壹百粒　值銀壹元

補腎葯水（Leland's Kidney Tonic）每樽壹元弍毛五及弍元五毛

藥單小心配合　洗菲林及晒相

緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,

行醫逾三十年

Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

勝利隆　SING LEE LUNG　穩寧埠
P. O. BOX 364
VERNON, B.C.

唐人瓜菜　大宗出市
靚大苦瓜
靚嫩毛瓜
靚嫩蘿白
大小老冬瓜
芙蓉瓜
嫩絲瓜
靚召菜
靚芥菜
龍牙白
不包寄脚　貨客自理

黃民園　JACK WONG　穩寧埠
R. R. 3
VERNON, B.C.

本園大同
唐人瓜菜出市
靚嫩蘿白
高矮召菜
大小老身冬瓜
白菜　芥菜
本園靚脆口茶
盅脚苹菜出市
價錢特別相宜
所有寄費　買者自理

美盛金舖

十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡　修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

**廣東麵廠**
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（麵館中西餐合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

---

**MISS ALLENA CHONG**
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號麵街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

---

**廣珍首飾鐘錶舖**
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

---

**何雅慈油色**
油色工程。噴射士嗲高。裱紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.

---

**伯鰲影相館**
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

---

**廣濟堂中西藥局**
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌骨外科

---

**NOTARY PUBLIC** 溫日隆公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

**遺囑**
及辦理各種文件
代理實業買賣
樓孖梳銀行二樓麵街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

---

本號旅館 開設雲埠 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 價外減平
僑胞光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
**世界旅館** 司理 成國勝 黃國遠

---

◎**各種紙料平沽**
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
敬請華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

---

**GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
**華人代理梅學君** 電話 253-3270

**固蘭喜魂殯儀館**
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

---

**强華公司**
**KENWARD CO.**
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名
廠傳眞機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意，

---

**KUO KONG SILK CO**
國光絲髮公司
27 PENDER ST
VANCOUVER BC
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裝顧繡及水松名
貴宮燈傢具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫襯衫唐
裝餐館用衣褸仔
女衫廚衣廚帽圍
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
等大量貨欵

---

# 武技珍聞

玖

## ▲三俠鬧崑山

甘冠侯默不作聲。從身畔摸出一把亮銀針。使出「滿天花雨」的手法。把銀針一撒。銀針四散。這些銀針。都是經過用毒藥水淬過。一着人的身體。便毒發而死的。同時他所撒的銀針。一把便三四十根。這時他用滿天花雨的手法來撒銀針。雖然似乎是胡亂拋撒。可是實際上却是有目的的。最大目的便是鐵指僧和姜直兩個。爲着哩見他們都正待逃走的原故哩。曾鵬飛兄妹眼見甘冠侯把手一揚。銀光耀眼。心知道他是撒放銀針了。同時目覩這些衛兵。都不敢上前。知道他們都已被銀針刺中。所以被他嚇窒。冠侯這時。還高聲向着他們說道：「你這班清朝走狗。還想上來嗎。實在對你們說。你們的守備和那兇僧。都已被我的暗器所傷。不久便要毒發身死了。你們這一羣走狗。中了我的銀針。死到臨頭。還不知道。再敢上來嗎。現月祇要我再撒一把銀針。你們都是漢人。不忍出這毒手。你們快走吧。我們也離開這裏了。」說着。便對着曾氏兄妹說道：「我們也不應再在這裏逗留了。」曾惟落道：「這兇僧和這守備。却任由他們逍遙法外嗎。」甘冠侯微笑道：「他兩個都已給我的銀針刺中。還那有生望。不到明天。便要毒發而死的了。這一場戰鬥。能夠把這兇僧消滅。也算是洩了我一些心頭恨了。不過清朝未倒。我們的任務還未了結。我們此後便流蕩江湖。繼續剷除清廷的貪官汚吏吧。」曾鵬飛兄妹即便隨着他一齊動身。四處活動。號稱崑山三俠。

## ▲書劍飄零錄

是八月初秋時候。金風飄拂。北國天氣已有點凉意。梧桐葉落。楓樹像籠罩了紅霞。「曉來誰染楓林醉。」這景色倒饒有詩意。

五台山金光頂峯下。出現了三個人。都是一式武士打扮。其中一人。年約廿三四歲。生得唇紅齒白。眉清目秀。英姿煥發。腰懸寶劍。手執弓箭。在峰下山坡間。四圍張望。往來逡巡。

這個美少年武士。名叫方民奎。他是山西大同府知府方裕國的兒子。幼受庭訓。供讀詩書。學得滿腹經綸。那時正當明末時候。朝政腐敗。吏治不修。地方萑苻遍野。很不寧靜。方民奎眼看官場中那種腐敗情形。便無志於仕途。乃棄文習武。

---

◎**女中醫黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞函信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話MU. 2-1078

---

**喜所活大旅店**
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU.3-9552

本大旅店位近華區
喜士定東三四四號
來往利便招呼週到
時代房舍床褥清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二隨時供應
司理朱旺啓

---

◎**磚樓全層招租**
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。
另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

---

**達明**
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

---

加拿大 溫哥華
**元發華棧公司**
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

1962年冬季新行情部
經已印備，函索即奉，
全部新貨新價
保證諸君滿意

---

加屬雲埠**泰興有限公司**
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

最近由美國辦到
大帮純淨味精
貨靚價平經濟
照原價八五折

---

**麵大藥房**
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
麵街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

---

驗眼配鏡專家
**周愛權**
精驗各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

---

**吳如桐自動煖汽公司**
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

---

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，
工作精美，價錢克己。接到定單。兩星期
後可以交貨

The Modern Way
To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraved
Thermo-engraving
Thermo-engraving
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

---

**廣萬生雜貨發行**
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

請各界注意
進補及時勿失良機
（一）現本公司爲酬答顧客
起見所有各種地道藥
材膏丹丸散一律平賣
以適應需求
（二）新到各貨列下
雙托水仙花頭
送禮糖薑糖菓
各種名產巖茶
塑膠家庭用具

---

**Harry James Agencies Ltd.**
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎雜貨舖出賣
該生意位在大街。暢旺地區。每日可做二百八十元。月租一百四十元。有長批。取價相宜。可充銀期。意欲營斯業者。請到吳國華辦事處問林昌接洽或由電話詢問。定然詳細說明

吳國華辦事處啓
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

---

電話 MU 4-1754
**黃漢經紀**
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4 B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

# 漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

……奇……聞……趣……事……

### 長安神鴉

。新之。

長安。今已改名爲西安。健設突飛猛進。已不似昔日之凄凉。自古即爲帝王之都。城內另有一座小城。一般人通稱之爲新城。民間却稱之爲皇城。又云爲梁王府。似是西漢梁孝王的故居。

由於西漢的都城。不在今日的西安市。而在西北三橋鎭附近的楊家城。所以這一座梁王府才有它自己一座小小的城池。迄今雖甚整齊。惟久歷滄桑。已失昔年風貌。當我十多年前見到它的時候，歷史性的宮殿。一部份已兩代，作爲當地的高級官署。門前的廣場。也經常成爲集會檢閱之所。只有最後的花園。假山荷池。迴廊曲檻。苔鋪。廋石嶙峋依然引人入勝。

梁王府後。林木青葱鬱茂。棲運着當年當地人民所敬畏的萬千神鴉，根據古老的傳說 這批神鴉是古長安的保護者。頗著靈異。犯之必觸神怒。釀成災害。

民國二十五年的某一晚上。羣鴉嘈噪徹夜不休，引起人們的震驚。次日即發生了「西安事件」。蔣介石揚被所拘禁」。這事雖在可信與不信之間，但言者鑿鑿。也許就是近來生物學家所說的第四感的神奇吧。

每當天色微明，羣鴉即遠走高飛。徜徉於山涯水濱。田疇曠野之間，從容覓食。直到夕陽滿山。萬戶炊烟的時候便見漫天散地。如千軍萬馬。如海上怒濤。瞬息而至。這是長安上每日都可欣賞到的萬鴉歸巢的奇景。我們姑且視爲之神話吧。

### 知識問答

問：「一個國家派在外國長駐的地方使節。如領事之類。假如遇上其同國人在旅行時被偷了錢。或偶遭官非。領事會不會代這個人想辦法？」

：「這要看這個國家的領事是窮是富。有些窮的國家的領事。窮得可憐。國家每常欠他們的辦公費。不特本國遊客遇了什麼事。他照顧不到。就是駐在地的僑民在經濟困難時也束手無策。但一般以言。領事大致有力量付起旅行的同國人不時之需。譬如這個人遇了意外。或被小偷光顧。沒有錢回頭，領事往往能作經濟上的幫忙。不過還錢要有保證。又或者是在地的僑民窮到連船費也沒有。領事得負責遣送他回國。又如。本國人鬧出官非。寄押在外國監獄。領事在必要情況下。要請律師人替其打點。」

問：「在一般醫院服務的女護士。爲什麼時時披起一件古舊的坎肩？」

答：「坎肩是女護士最便穿用的衣物。天氣轉凉做夜勤工夫。（未完）

### 合·股 謀·殺·之·夜

（十一）

—金繡文—

一個老實人給金髮美人挑撥。不但把財產與自由一起投於賭博。向命運挑戰。還合股謀殺一個從未相識的少女。誰的魅力使他瘋狂到這個田地？你記準了。那魔鬼的化身就是鈔票！

因此我便感覺到非常的迷惘。

站在十字街頭。我把視綫投在那間酒店的牆頭。又從第七層樓計算窗口的數字。把那雙眼睛看着一間寢室的大玻璃窗。在那裏呆呆。

我打算怎樣呢？。實在不知道該怎樣辦才好！我所懂得的只有一點。要是我不趕快逃走。他們那些壞蛋一定會追出來向我找晦氣。然而。難道我偏就甘心輸。把一個貌美如花的太太拋棄嗎？這樣一意。我就十分痛苦。可是。轉念一想。她既然毒如蛇蠍。留着也沒有用。當然早點把她撇開。較爲安全些。

想到這裏。我的主意就改變過來。

在十分惆悵情況下。我突然想起那張支票來。要是她發覺我已經知道串同外人行騙。相信不敢再到銀行提取支票的錢了。照現在的情形看來。我只要用電話在星期一的早上八點鐘通知銀行停止提款給她。然後再到警署裏將這件事和盤托出。那就一切問題迎刃而解了。然而。俗語說得好。「含血噴人。先汚其口」。我怎能在警署裏面坦白說出和她離婚這一幕是假戲眞做的呢？要是我將原定計劃整個步驟訴說出來。恐怕把警署裏面的值日官嚇得目瞪口呆。

我既然沒法到警署報案相告。也就未必能夠阻止她提取支票了。該怎樣辦呢？是否放在銀行中的一萬塊錢無法拿回來。想來想去。我終於找尋了另外一條途徑。能夠化危爲安。

就算她有辦法威脅我。不敢截止她提取鈔票。然而。她却沒法阻止我簽過第二張支票。在早上銀行開門就趕快提取現款。要是我比她先走一步。當然佔盡上風。所成問題者。我沒法懇求警署幫忙。倘若安梨的黨羽霍爾曼等匪徒伏在銀行附近等待。我剛剛試驗。他們就幹出了不利於我的行徑來。豈不是弄巧反拙。想來想去。我委實無法決定該怎樣做。

夜間的風很大。我覺得有點冷。想走到自己住過的那個房間去取回衣服。但又不敢冒險再入酒店。我的衣服給命運註定無條件的送給那些壞蛋了。不但這樣，一個大好的家庭也化作雲烟。連太太也雙手奉獻出來。不管她怎樣壞。

### 智慧的花朵

☆誹謗

×誹謗是一種兩重打擊的劣行，傷害了做這件事的人，也傷害了那被中傷的人。

——索朗

×有德行的人最受誹謗所傷害，正如最好的果實受鳥雀啄食。

——史惠夫德

### 世界珍聞

★茶樹王

在中國福建省南邊的山上頭有一株很大的茶樹，樹幹粗大，其直徑約有五尺，是一株特奇的茶樹，人們都稱它爲「茶樹王」，這株茶樹的葉子有一尺長，相傳這株樹已有四百多年之高齡了。

### 高熱的戀情三部曲

（三）

夜久語聲寂。他倆却熱情如火，火在心裏燃燒，控制之住了。這一念之間，鑄情越似鐵般堅。她在他耳根細語：「天池！現在該相信我了吧，我只有你，誰也不嫁了。」他有點後悔，頗聲說：「我怕！」她問他怕什麼。他說：「我怕我離開了你之後，一旦事發，他們會雖爲你，指摘妳是淫娃，蕩婦不齒，而村例不諒，對你不利，那怎好呢！剛才的刹那，我罪過了！」

她聽了呆住，愕着天上星星，好像預見到他說的不幸事情馬上會發生在她自己的身上了，的確可怕啊！她陡地咬緊牙齦，拼發出堅决的心聲口語：「我跟你一塊兒走！」他吃驚了：「你跟我一塊兒走？」她點點頭。

他嘆息說：「這是不可能的呀」她問爲什麼。他告訴她：無論男奔女或女奔男，都是私奔，明人不作暗事。她說事急馬上田，顧不了許多了。但他要想出個好辦法。

夜風陣陣，已有秋凉之意她他倆忘記疲倦，忘記睡覺，實在嗎，一縷情絲縛住了兩顆青春活躍的心，難分難捨，終於他提起！勇氣了：「我不能掉下你獨走！」等天亮了，和你去見你爸媽，交涉妥當，才對得起自己的良心。」她有點兒慌張了：「你把我倆剛才與主的關係向們說了！」他拍拍胸膛：「事無不可對人言，何況他們是你爸媽。父母愛子之心，無微不至。我想，你爸媽縱如何守舊，不會離爲你和我的呀！」她不表示反對。

天將欲曙，天池拉着小雅的手，走出這荒園，走向她家去。

小雅的爸媽一夜不見女兒回來，正在發愁，驀地大門砰的拉開了。兩老一驚，抬頭看去，見是天池和小雅捉對兒走進屋裏了，似乎已料到什麼回事。他爸媽不待天池說話，便罵：「小子，你幹得好事了。宵來拐了我女兒幹嗎？」天池鎭定地坦白說了。這可叫小雅的爸媽氣壞了。結果，天池只把賣了荒園的半價獻出，帶走小雅。

當然，小雅的爸媽無可奈何，只歎息一句：米已成炊！（完）

### 成語淺解

「出於意表」：出於意外。（隋書）多出衆人意表。

「出乖露醜」：當衆暴露出醜態。

「出將入相」：文武全才。（唐書）李德裕出入將相二十餘年。

「出爾反爾」：㊀你怎樣待人，人也怎樣待你。㊁反覆無常。

### 知非

石山人

知非故國獨登樓　放眼郊原動客憂
日內瓦裁軍在望　月來身毒劍橫秋
彈丸古島龍蛇渾　碩果今吾遺化囚
天下一家無易轍　漢兒胡語賦全舟

### 雲埠台山會

謹於民五一年十一月四日舉行六十五週年紀念撰聯誌慶及感詠

許犖生

邑史煇煌耀古今　台僑慷慨捐多金
寧陽鐵路交通便　中學校生感遺深
六五紀慶傾北海　萬千歡喜得咸鹹
當仁不讓勵高舉　桑梓熱情敬且欽

八十歲邑僑免費赴讌。七十者參加亦多。將於慶典當中。開一耆英大會。頌揚敬老之義。凡邑彥鄉賢熱鬧參加。極一時之盛。特撰一聯以誌慶。其聯云

台邑耆英。紀念桃筵籌鶴算
山河賢會。綱維桑梓徙鴻圖

### 溫哥華台山寧陽會館六十五週年紀念祝詞

容安民

大哉會館　四海名揚
人才當事　領創有方
福僑利國　遠近昭彰
內和外睦　總是致祥
加強團結　力量更張
職員服務　忠信立場
維持氣象　何患不臧
茲逢紀念　六五年長
桑梓情重　捐款輸將
完成公宴　少長咸觴
樂只君子　駕臨增光
蕪詞祝頌　萬壽無疆

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
電話 AL. 五八八一四
MU. 四·〇五三五

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
月上門服務 收費不誤

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B.C
TEL. MU 1-1538
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

新生活公司
New Life Confectionery
420 Columbia St,
Vancouver 4, B.C. MU. 3-1078
原音電攝 舞台錄音唱帶 有千弍百尺上下卷 弍千四百一套 壹十弍元五
「夜夜念奴嬌」何非凡 鄧碧雲 梁醒波
「腸斷望夫云」新馬仔 吳君麗 麥炳榮
「刁蠻元帥莽將軍」麥炳榮 鳳凰女 黃千歲
「月下追韓信」新馬仔 鄧碧雲 梁醒波
全部曲詞對照 外埠一律歡迎 C.O.D. 目錄印備 函索即寄 專售單本長遍精美粵曲唱片帶曲詞

雲哥 東方旅館 華埠
EAST HOTEL
445 GORE AVE.,
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B.C.
華埠東方旅館 最近大加刷新 歡迎僑胞居停 價錢特別相宜
司理 鄧世慶 余毓俠

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華埠適中 出入利便 房舍通爽 床褥潔淨 暖氣熱水 日夜供應 招呼週到 諸位光顧 格外歡迎
司理 鄭法明 周國林 啓

保護你的重要文件
△用巴拉斯的質料
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石·鏢仔·相架·千里鏡·音樂器具及各種行李出賣·價錢相宜·特此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年·在本公司任營業部服務·工作優良價錢克己。
雲市定街東七十七號卑詩押舖廣告

雲高華 天生堂 加拿大
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C CANADA
育器 興奮丸 主治陽痿不起、發育不全。臨敵不興。每服一粒。力敵終宵、生殖細小。連服兩打。發身驚人。每打十元。
娛樂 鴛鴦機 全套十五元。無論男女。合用此機。工餘消遣。娛樂神奇。陽痿不起。唯一救星。月經不止。最之咸宜。
五蛇 驅風膏 每貼弍元。立刻見功。
徵婚 金烏蠅 一服烏蠅成佳偶。壹服三元。不用茶禮不用媒。半打十五元。
撚花 戀情素 撚花戀愛。半打五元。娛樂同情。壹打八元。
愛情 羊眼券 羊券敬花。無限愛情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明。
戀花 擴陽露 擴陽發育。壹瓶四元。戀花愛情。半打十五元。
長期 擴戰露 陽台比武。壹樽三元。娛樂長期。半打十四元。
不受私家赤紙

加拿大雲高華
鑽利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高 新重慶酒家 華埠
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
重慶飱館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
郇厨妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒履歡迎。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭 美味新鮮

國醫 惠謙氏遷址

喜士定東三四壹號 弍樓
電話 MU 2-9335

◎眞味齋超羣出品

鮮味蠔油臘腸 每磅壹元弍毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E Pender St,
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

## ▲各地新聞▼

### 國際緊張港人不緊張
### 民生用品價格無變化

查日本未發動大東亞聖戰之前。香港居民有許多人謀遷地。即不能離港者。亦多儲糧。以防萬一。惟是此次則處之泰然。百份之八十九以上。不作預防準備。大抵本港居民平素深知國際形勢。斷不會于此時引起世界大戰之危險。故彼等日常生活並不受國際事件戲影響。飲食娛樂如故。至于開門七件事。柴米油鹽醬醋茶。一切價格如常。並無扳高。其實香港居民亦絕無作儲糧準備。

不過。一塵不驚。乃港人一般狀態。而在商場上則不能謂無影響。即如糖價。即已上揚。但照世界有識人士稱。香港之所糖來源事實上並不依靠古巴。本港此次糖價之報漲。祇以投機者所「炒起」而已。

其次香港之樹膠及從歐洲訂貨來港之工業原料等。昨亦告扳高。但本港股份市場依然沉靜。雖普遍上賣家多於買家。但情況尚未見緊張。股市且曾一度轉向穩定。前日全日成交總值二百七十二萬港元。比之大前日成交一百九十一萬元已見增加云。

（續完）

美國封鎖古巴情勢緊張

### 太平洋美艦備戰

空母中止來港巡艦潛艇開出

但港人日常生活並不受影響

香港訊、由於美總統宣佈實行海空封鎖古巴。美國三軍不論在大西洋與太平洋。抑駐在其他地區者．均準備隨時作戰。其緊張情形。在平靜之港海上。亦有多少跡象。前日美一艘巡洋艦及一艘潛艇突然取銷來港渡假。立即由港海開出。該巡洋艦乃配有導向飛彈者。此三艦前日突然離港。究竟開往何處。美國駐港總領事署亦謂不明其動向。又查有一艘美國航空母艦及其他艦隻七艘。原定大前日駛抵本港上多日勾留。但至前日。該空母及其隨行各艦隻。與由港開出之三艘美艦會同。開到某地作為戰爭爆發之準備。

美艦是不來。灣仔一帶酒吧生意大為失色。連些灣仔已見少美海軍人員在街上往來。事實上尚有十多艘艦停港海內灣泊。美艦晚上亮着許多燈火。香港居民一望而知此美國艦隻。

據美國駐港總領事署發言人稱。由於最近古巴事件之發展。太平洋區總司令已通知、駐太平洋區之美國海軍不會受到影響。美國駐太平洋艦隊各單位撤處美國西海岸及整個太平洋區域。將一切如常。但由於美總統之訓令。當然不不能增加彼等之準備工作。假如國際形勢變壞。則各艦隻飛機將以最快速之法立即集中指定地區。

（未完）

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL. MU 1-2919

● 專售各種客車及貨車膠輪
價格極相宜
● 新呔一律減價百分之二十　高價收回舊呔
翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝
翻新及修補，工作精良。
兼有停車位出租，月租特平

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO, LTD.
Main St At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS

H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔寶開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

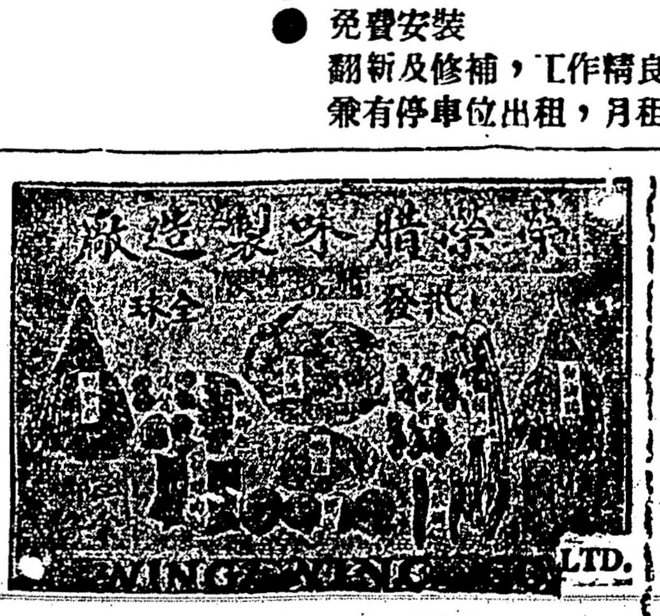
全身病症。內外全科。包脫雞眼。
永無復發。白毛轉黑。後無轉變。
補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。
添精補髓。男子陽科。婦女陰科。
瘰疬癰癧。瘡癬疥癩。瘡疔瘤。
面紅黑痣。痛癢頑症。風寒熱痰。
諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。
腹痛痞結。久年爛腳。包脫臭狐。
腳臭濕爛。婦女全科。兒童全科。
耳目口舌。頭鼻各科。双單喉嚨。
胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。
中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。
利大小便。黃疸內痔。風發何痛。
男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。
函定速寄。病症太多。不能盡錄。
問症求理。先惠弍元。空函不答。
錦碌埠 謝禮謹啓
CHINESE HERBS
111 Larne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C.

本報印刷部

承印各種中西文件，信箋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。
士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave,
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 舖電 四〇八二一

## 本報第廿三屆董事
### 民國五十一年

局長 司徒捷予
書記 簡建平
董事 王華進 陳文彬 周玉生
黃榮蘭 馬恆劍 趙榮義
吳一平 王藩杓
候補董事 鄭紹相 沈梧魁

## 雲埠洪門實業部職員
公元壹九六弍年

總理 簡建平 周玉生
書記 呂定國
財政 關邦健
外交 李顯榮
監督 劉捷予
核數 陳文彬 吳一平
董事 簡國安 王華進 呂禮庭
吳照光 梁少如 林煥棠
鄭鴻麟 鄭光益

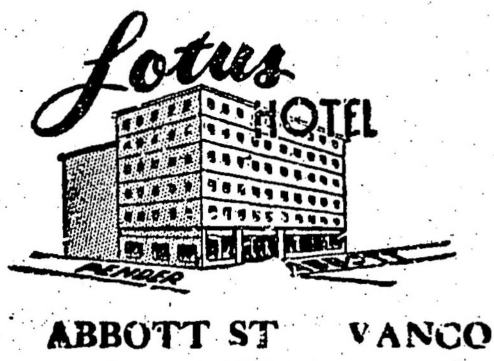
## 中華民國五十一年
## 雲埠達權社職員表

正社長 劉捷予 副 陳文彬
正議長 王華進 副 伍澤濂
正書記 林洪公 副 黃啓珉
正財政 趙榮義 副 鄭光益
正外交 梅學 副 林伯勝 李榮
正監督 余寶 副 林義勝 林進傑
核數 鄭新福 李華英
慈善 黃奕志 廖造喜
催收 陳宜談 周少川
參事 簡國安 周玉生 廖造超
區鏡棠 簡建平 吳一平
宣傳 徐子樂 蔣安麵 馬藝民
梁少如 宋甘泉 吳照光
幹事 呂禮庭 呂頌韶 余隨時
廖耀雄 林榮 岑兆英
調査 趙華新 楊子順 黃聖提
李耀樞 黃鴻新 關邦健
正庶務 馬廣澄 副 趙社田
評議員 全體男女社員

百老滙旅店 ＝ 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 ＝ 蓮花大旅店

附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題

Broadway HOTEL



ABBOTT ST VANCOUVER 4, B.C 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。函文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂閱表
Name ____
Address ____
City ____
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, ancouver, 4, B.C

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。各業殯館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯廚房用具，殯刀叉，發行價目發售

寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊腳刀樣太多只錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓
花旗加厚鋼鐵鍋

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

瓦盅
請飲 永利威 五加皮 玫瑰露
原庄

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C
Tel. MU 4-7931

最新大量到市：
大紅鹹蛋。水仙花頭。
發菜綠豆。墨國鮑魚。
冬菇香莘。冰霜大蝦。
大帮批發價特相宜。
品質優美規格標準。

加拿大 雲哥華
新合益
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 雞鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款一全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款一安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇一華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租一代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨一委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A 地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
gents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。尚港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 陳國良啓

## 加對古巴政策改變
## 不准蘇聯飛機過境

（續昨）見連續稱。其他國家飛機之飛往古巴者。加拿大將派員檢查。俾得保證並無違反國際民航公約及加拿大法律。昨晨搜古巴飛機屬事實。此機由捷克國都飛往夏灣拿。經過鵝灣停留加油者。海關人員得騎警之協助。詳予搜查。證明並無違禁物品。已將繼續飛往古巴。

國防部長哈利士於答復自由黨議員海倫耶之問題時。透露政府又一政策上之變更。此雖與古巴無直接關係。但因古巴危機所引起者。

哈利千透露。八千三百名駐歐加軍及家屬。原定廿五日調回加拿大者。現因國際情勢惡化。已暫時停止。俟情勢清朗後再作決定。至軍人家屬中之未赴歐洲者一律暫不准前往。（按九月柏林最緊張時。加拿大亦曾採同一行動。）

哈利士又稱。加軍已採取準備行動。俾能隨時對付任可能發生之情形。海倫耶請哈利士詳細說明。哈拒絕。

哈利士對另一自由黨議員馬塞遜又稱。加拿大尙未接到任何方面之請求。增派軍隊往歐洲。

自由黨領袖皮爾遜又問。如美洲國家對古巴政策有所決定時。加拿大是否將予贊助。總理第芬碧加答稱。加拿大並不隸屬此組織。故不應回答此問題。且此類事件如討論過多時。對國家安全並無好處云。

## 賭徒准交保出外
## 候最高法院審判

多朗市訊。賭徒麥當莫。飛里及前警察懷特三人。昨月廿四日被准交保出外。等候最高法院審判。

麥當莫於廿四日即籌得保款五萬元。立即離開富獄。飛里及懷特則於廿五日始籌夠保款。飛里數額亦爲五萬元。懷特則只一萬五千。

此三人因有行賄安省警察史葛之罪。被法院判入獄十八個月。安省上訴法院已拒絕其上訴。但全加最高法院廿二日時宣佈受理此案。

三人自九月六日起即在當獄中被扣留。

## 澳洲考慮改變
## 白色移民政策

澳洲京城訊。澳洲一向執行「白色澳洲」之移民政策。限制有色人種。尤其是亞洲人移來澳洲。可是現在似乎已經有了轉變。而令到「全白移民政策」改變。准許亞洲人移民。

最近之象徵。後來自主張全白移民政策之反對黨工黨。彼亦覺得澳洲之歧視亞洲人之移民政策。應該修改。最初此種運動係起自澳洲大學。現在已經發展至澳洲西部。而引起了移民政策局之注意。（未完）

---

代寄禮物往
中國、蒙古、台灣
英文價目單印備。函索即奉。
Vega Overseas Parcel Service Ltd., 919 Main St., Winnipeg 4, Man. Phone WH 3-8813

○餐館自賣
中西飧館。位於旺區。生意平穩。最適合家庭式。現因人力問題。迫於出讓。取價叁千五百元。銀期可以商量。位於 954 Granville St. 電話 MU 3-9564 洽商

水喉工程 曉哥柯承接
承接大小水喉工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

○兩睡房住宅出賣
位於 2840 Yale St, 全部土庫。客廳十四尺闊十六尺長。兼有壁爐。大時代化廚房。自動煤汽煖爐與熱水。僅取價九千五百元。銀期可以相就。
電話 Mr. Gregson 住宅 HE 4-5679 or HE 1-1471

---

## △域埠達權總社
## 紀念鳴謝

啓者：本總社昨十月十四日舉行第四十吉週年紀念慶典。叨蒙各商號各界人士各國各埠黨社男女昆仲姊妹嬸姆厚惠賀金禮物生花祝詞祝電本總社同人萬二分感謝拜領之餘謹此鳴謝。

李業森 達源館 寶源館 富源館
大 館 以上每三十元
鄭忠梅廿元 楊東賢十五元
湯福成陳女士共十元
司徒捷予夫婦共弍十元
周逸經 阮 旺 劉淇浩 蔣 琦
吳棟材 林福稠 周本初 陳 榮
周蔭棠夫婦 梁祐遐 李盛 陳福如
林仲寬 司徒熾 雲哥華廠 湯關覺
賓路西飧館 李朝棟 林德義
黃榮闓 黃華章 陳誠 晉美酒樓
東方旅社 關邦健 黃進才 徐秉剛
徐秉漢 徐秉章 徐演良 李 芳
林進傑 曾 靈 吳濟南 鄧子才
龔自强 鄧忠惠 參美寶號 羣和館
林社康 鄭松煦 林時仰 林福來
陳文彬 周瑞雄 岑崇樂 林其進
以上每十元
馬 廣 張有信 徐錫河 周貴剛
鄭乾本 曹餘登 周瑞燦 鄭程萬
周家斜 周賜齡 黃社麟 李樹元
馬本恭 湯 倫 陳纘倫 阮 杰
黎瑞寬 鄭家滋 崔社旋 岑榮貴
湯添福 曾傳培 趙什照 竹園酒樓
林 伙 楊炳深 趙鴻欣 黃何崧
岑家振 鄭秋仍 梁煥忠 馬心民
楊 社 成利館 關祥生 林光權
陳瑞祥 伍耀煜 曾玉庭 周朝鎬
馮榮芳 蘇振燃 鄺取銀 黃東成
譚錄孫 林卓 劉華輝 胡彬
伍寶珍 何 球 林鐵郎 林樹森
鍾秀蘭 李國華 周在遐 馬羣恩
鄒 欽 陳 球 陳文會 鄧其昌
林仕堯 楊子順 唐自璉 譚 申
周少雄 李 祥 陳 宋 阮 才
甄如香 關國寧 陳礽就 張培植
鍾 碧 黃義昌 黃 海 陳錦璜
陳雲針 陳保源 梁社歡 馮 樑
劉平安 余秉潮 馬存治 黃福耀
甄 錦 胡維爵 鄺漢弍 駱森國
梁金珍 林華進 李 碧 陳樂觀
陳樂昌 周炯球 曹恒明 董顯嵩
周秀嫣 曾 成 鄧稿章 楊運智
林灼如 林炯姆 甘悅松 馬錦才
蘇文照 曾紀鈿 林 信 周熾賢
富香餐館 劉炳松 鄭懿坤 李 斌
李道炤 甘煥松 曹 卓 周保銘
陳恩華 李 役 林社福 黃炳均
林禮斌夫婦 林國志 溫傑塑 鄭尙舜
奄巴市飧館 林鐸輝 蔣鳳南 周伯昌
廣東 廣西 廣來廠 馬赤志 梁玉珍
羅景培 周庚興 巴市統旅館 馬金渭
黃元恩 雷華耀 茂利寶號 裕綸寶號
雷惜餘 李 洪 李市酒樓 周連兆
黃 秋 和和號 戴劍星 張德慶
馬少伯 鄭瑞進 楊北安 鄭仝林
唐 錦 鄭錦帆 李偉九 馮群旺
周瑞廣 鄭榮康 東漢東亞廠
以上每五元
李超常 梁賓興 胡翰章 楊厚旋
李廷相 林國協 黃仲初 陳爾保
林寶培 黃宇珍 陳樂然 每叁元
黃合禹弍元
錦碌黨社 片市佐治黨社 片市魯別黨社
黨沂黨社 砵亞板汝黨社 每十元
都城達權社 列必珠黨社 穩寧達權社
企城民治黨 山旦寸民治黨 點城黨社
滿國民治黨總支部 沙城民治黨
卡城黨社 蘭頓民治黨 柯京民治黨
穩寧民治黨 宛城民治黨 域埠體育會
雲埠大漢公報 滿城黨社 砵埠體育會
雲埠達權社 雲埠民治黨 叨吆黨社
域埠民治黨 域埠禺山公所 以上每五元
都城協進會 雲埠體育會 雲埠振華聲 以上每三元
以上俱祝詞
中國洪門民治黨駐加總支部祝詞
洪門體育會生花式盆

## 域埠洪門體育會採青鳴謝

達權總社五十五元 民治黨三十五元
寶源 達源 每十元
湯合益 茂 利 萬育堂 晉 美
裕綸 賓路 羣和 參美 昆利
龍岡公所 生財 乘興 大館 富源
每五元
金城 馬成 樂園 和和 方週
樹滋房 合時 每三元
奄巴市 富 香 來勝館 溫傑塑
紅 棉 福安榮 加拿大 劉學美
滙生源 萬 洲 成 利 永 發
時利順 祥和 李炳 陳顯 榮活
每弍元

---

## △代柬

本支社謹訂於中華民國五十一年十一月十八日午后一時舉行成立第四十四週年紀念典禮敬治潔茗候光

同日午后五点半鐘假座喜臨門、陶陶、兩酒家寅具薄酌恭請

中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支部分部
達權總社、支社、暨洪門各級團體叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社仝人敬約

DART COON CLUB, 116 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. CANADA

---

## △代柬

本會館謹訂於本年十一月四日（星期日）下午五時假座新華僑酒樓舉行六十五週年紀念典禮同時公宴統請

域多利埠台山寧陽總會館
全加台山寧陽會館通訊處
各僑團領袖 暨男女邑僑屆時駕臨指示
藉增光寵曷勝榮幸
（恭辭鏡屏字畫）

加拿大雲高華台山寧陽會館同人敬約

附註
㊀凡邑僑每人額捐紀念費弍元
㊁席金每位叁元 其捐紀念費五元以上者免收席金
十元以上者可偕同夫人赴宴
㊂年滿八十歲以上之邑耆免收席金歡迎參加宴會但須十月三十日以前向本會館書記處報名以便編定筵席
每日下午二時至四時八時至十時有負責人駐館辦事

Hoy Sun Ning Yung Benevolent Assn., 108 E. Pender St, Vancouver 4, B. C. Canada

---

## △代柬

謹訂民國五十一年十一月四日午后一時舉行成立卅七週年紀念慶典寅具潔茗同日下午六時設筵于晉美酒樓歡敘屆時統請

岡州總會館
岡州支會館 暨邑僑駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

域埠岡州會館支部同人敬約

Kong Chow Association, 1804½ Government St, Victoria, B. C. Canada

---

## △代柬

本社定于十一月十八日午后一時正舉行成立第卅六週年及喬遷十週年紀念慶典敬請

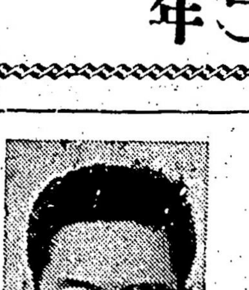
民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社支社
洪門各級機關暨各昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶
指示禮儀曷勝榮幸

多倫多達權社仝人敬約

DART COON CLUB, 87 CHESTNUT ST, TORONTO, ONT.

---

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743


許杏欽

伍澤濂

◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

㊀西區菓舖急讓。每日營業八十元。架撑齊備。祗取價一千弍百元。（鍾耀華）
㊁菲沙街餐館每日生意四十元。利錢深厚。架撑齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。（鍾耀華）
㊂抵買小栢文佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。（許杏欽）
㊃七千五百元買靚屋近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交弍千叁百元。（許杏欽）
㊄四睡房平價住宅乃麼街高尙住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬弍千弍百元。（馬國良）
㊅商業樓樓下四間舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。（伍澤濂）
㊆有露台停車間新屋新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀濶轉。減價一萬叁千九百元。（馬國良）
㊇近交通便宜新屋六廳房全土庫新屋。離巴士祇半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。（伍澤濂）
㊈西區高尙栢文近海灣叁層大厦。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。允價六萬五千元。先交四萬元。（鄭華旺）
㊉新建栢文多間在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。
▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，生意新盤出售。價錢各有不同、僑胞有任何需要。請駕臨敝號接洽。

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠顧諸君幸祈留意焉。
中西食譜 星期美点
著名鹽鷄 豉油鷄王
經濟時菜 上湯雲呑
粥粉麵飯 終日供應

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
本店經售 圖書雜誌 錄音唱帶 歡迎COD 目錄印備 函索即寄

良好餐館連實業出賣
全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商議可也。
巴黎飧館仝人啓
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

## △林容慶謝啓

弟於上數星期因入聖保羅醫院畧施手術在留院間承蒙鐵城崇義總會諸義兄弟十德寄廬各叔父昆仲親朋戚友及中西友好親臨慰問殷殷致意弟現已返家休養未克一一踵門道謝特登數語深謝各位熱忱

○有入息住宅出賣
兩組柏文。兼四房間。每月入息一百五十元。每月供銀期七十五元。位於七二一號第八東街。電話 TR 6-5487 與業主洽商。

磚樓出賣
△興旺商業區。樓上柯佛市。樓下銀行。有長批。無須業主打理。好入息。價銀六萬九千九
△興旺商業區。兩間舖。每月收入弍百五銀。價式萬四千五。
△新屋。六個房壹層全土庫壹萬弍千九
△新屋。六個房一層樓。壹萬三千五。
△新屋。五個房壹層樓。壹萬壹千九。
莫氏實業貿易公司
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 827, 51 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

○新柏文出賣
摩登新柏文樓壹座。分十組聯房。另單房三個。全樓經已賃滿。每月收租九百餘元。建築商宜銀應用。平賣。價銀祇七萬元。先交現欵壹萬元。餘充銀期。
孚信實業有限公司湯靄棠
電話 AL 56272 住宅 HE 3-2385

# 雲高華 華新書局

下女七煞劍全四冊張夢還 一元四
雲海俠隱記全六冊林夢著 三元
飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五
風塵俠隱全廿三冊臥龍生 九元二
牯林劫 全八冊 葛龍著 四元
關山行 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊 金戈著 七元
花槍錫四娘全五冊梁楓 一元七五
龍虎亂江湖全六冊白霞鳳 二元一
神州虎嘯全七冊江一明 二元四五
黃河異俠傳全十六冊唐斐 五元六
劍氣蓋山河全十四冊葛峰 四元九
風雷奪魄劍全六冊何耿鴻著 三元
天門女俠傳全六冊賀原著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊四元五毛五
丹青奇俠記全九冊顏貢世 三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著 四元
魔掌血連環全十二冊金鋒 四元二

Yeh Sun Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver, 4, B.C.

一劍情深（全十六冊）倪匡著五元六毛
祁連劍（全十五冊）杜光庭著五元二五

## 最新 漢英五用大辭典

精裝 道林紙 中建編 九元
烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著 一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛五
落日之歌 幻影著 一元
織女懷情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 偽人著 一元
愛的牢獄 王平陵著 九毛
海瑞除奸紅袍傳小平 三冊一元一
最新和聲粵語時代曲 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交生活哲學李采著 七毛
現代社交酬世交際李采著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜葉榮華 五毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典蕭子琴等著 三元九
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛

---

# 加拿大信託公司業務

辦公時間星期一至星期四由上午九時至下午四時半
星期五由上午九時至下午六時

△代理加拿大政府公債劵 利息四厘半，五厘，五厘半

△4%甲種儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如居時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支例：每月存欵五十元至六個月後存欵共叁百元利息共叁元五角計息辦法第一個月利息爲五十元之四厘息第弍個月計壹百元之四厘息第三個月計一百五十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全部存欵亦有利息

△3½%乙種儲蓄 現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。如居時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

△5½%加拿大信託公司公債劵 此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹個銀元。始終值壹百個仙。穩安安全。每儲蓄戶須存壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

例：購買壹千元公債劵爲例壹年期有利息五十五元八角叁年期利息壹百七十六元五年期利息有叁百壹十七元購買多少聽由尊便

貸欵方面

㊀根據政府規定。本公司貸欵。祗限于樓業按揭。須得第一按押樓（FIRST MORTEAGE）方着手辦理。

㊁本公司爲利便僑胞購置樓業。免費代爲估價。從優核定貸欵總額。利息克己。每次充銀期數日較低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭誠解答。

㊂本公司貸欵範圍。雖以房屋爲主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸欵及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務

香港滙單 財產信託 指導投資 退休年俸 保管遺產 實業買賣 各儲蓄戶口之財政進支及信託代辦一切事務絕對保守秘密歸各僑胞放心本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期

---

梁慧超

# 加拿大信託公司代理片打實業公司

**Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.**
**Authorized Agent For**
**Canada Trust - Huron & Erie**
**156 E. Pender St., MU 2-1851**

梁春廣

陳馳威 夜 TR 2-1851　梁一强 夜 FA 5-1844　梁春廣 梁慧超 FA 5-9597

## 大批房屋特價平賣

△十街東八二五號十年屋兩個睡房土庫全價八千九百元（陳池威）
△卅存素菓舖前舖後居每日生意一百元只賣三千元（陳馳威）
△緬街夾廿八街三個睡房新屋平賣壹萬壹千九百元（梁春廣）
△離頃七威半個街口三個睡房新屋平賣壹萬弍千九百元（梁慧超）
△打風都唔怕十五街西五號兩層樓屋壹間六個睡房弍個厠所全土庫取價壹萬六千八百元（梁一强）
△乃磨街夾弍街角睡房四個全土庫取價壹萬五千五百元（陳馳威）
△名貴四個睡房新屋在四十一街活活公司後面只賣壹萬六千九百元（梁慧超）
△近埠一街夾麥麒麟街四個睡房新屋一連二間任擇取價一萬八千三百元（陳池威）

---

# 黨近達權紀念盛況

黨近訊。本埠達權社。於昨十月廿八日。午后一時。舉行成立第卅吉週年紀念慶典。各埠黨社代表來賓。暨埠中男女黨員社員。踴躍齊集。至爲熱鬧。禮堂佈置華麗。講壇生花馥郁。一時典禮開始。由鄭忠惠司儀。

㊀齊集。㊁鳴炮。㊂揖𢿌。㊃奏樂。㊄請衆起立。向國黨旗及達權支社匾額行三鞠躬禮。㊅請各社員向各代表來賓互行一鞠躬禮。㊆請衆讀洪門三大信條。一。以義氣團結。二。以忠誠救國。三。義俠除奸。㊇請衆復坐。㊈請正副社長馬松安鄭松照就位。㊉請社長馬松安致歡迎詞。⑪請主委鄭忠梅宣布紀念會旨趣。⑫請馬瑞能。馬少伯讀祝詞。⑬請華錦讀祝電。⑭請各代表來賓演講。雲埠總支部代表王權栢。雲埠民治黨分部代表王權栢。域埠達權總社代表周伯昌。域埠民治黨代表陳福如。雲埠達權支社，洪門體育會代表呂定國。域埠洪門體育會代表周朝鎬。砵埠黨，社，洪門體育會代表袁龍。吻吆黨，社代表岑崇樂。雲埠大漢公報，大公義學代表林進傑。黨近黨部代表鄭忠梅。盟長周朝鎬演講。叔父鄭錦帆演講，⑮請副社長鄭松照致答謝詞。⑯請衆起立高呼口號。⑰禮成。茶會。

同日晚五點。設筵多席於黨社禮堂。與北京樓三處。由社長馬松安起立宣布旨趣。敬衆浮三大白。然後復暢飲。直至吉時。始盡歡散席。

又慶典之前夕（廿吉）九點。大放洪門。歡迎多名新黨員入黨。由秘書鄭尙舜司儀。主委鄭忠梅主席。宣布開會。演講者多人。隨請盟長周朝鎬主持禮節。講述洪門歷史。申述洪門規章。如儀加盟。至廿八晨始禮成散會。

# 全加中華總會館派員慰問黃儉傳

雲訊。前任中華總會館文書主任黃儉傳。近因身體違和。於日前入聖約瑟醫院留醫。中華總會館聞訊。特派林西屏。陳濟民。於昨二日下午弍時。攜同報章。什誌。鮮花等。前往慰問。藉表關懷之意。

查黃君精神健旺。談笑如常。惟遵醫囑。須經過一短時期靜養。即可康復出院。黃君對總會館之派員慰問。降情高誼。深表感謝。

# 文彊學校募基金各界紛捐助續訊

雲訊。亞省結市括埠鄧屛章五圓。林什埠馬政畧暨夫人弍十圓。吐非埠H WONG五圓。瑪加烈埠馬宏棟五圓。沙省䂂布令埠黃樞傳五十圓。亞市卡夫埠黃柏添。秋傳共十圓。雲埠恩平總會館弍十圓（由鄭[illegible]沾手交來）。黃聰傳三圓。雲埠鉄利烟行十圓。華新書局。馬詒想。每十圓。

# 華區捐紅羽欵五誌

國際旅店。榮吉旅館。孩童旅館。東亞旅店。新亞旅館。鳳梅房。中國古董公司。李朋油漆公司。日昇銀業公司。香港餐館。嘉敦旅館。瑑香餐館。馬冠熾。中國經理公司。馬榮騰。美術製造經紀。品打旅店。特裝製造廠。瑞英昌公司。梁什菓店。卑詩租車公司。每五元。其餘捐欵。還日再爲錄發。此次華區捐助紅羽慈善金庫。非常熱烈。成績極佳。深得西人各方之好評。（續完）

# 漢升參加市排球賽今晚鑼鼓國技練習

雲訊。本埠漢升體育會發展體育。聯絡中西人士感情。現已正式參加雲埠市內排球聯賽。十一月五日與卑詩大學支夫隊在單巴區球場比賽。球員可依下星期一七時以前在片打街遠東餐室集合。十五日與卡羅士吊比賽。十九日與士第夫幅比賽。廿六日在男青年會與該會鷹隊比賽云。又聞該會於每星期六下午十時半以後。在該會禮堂練習舞獅及打鑼鼓。學國技。今晚將大舉獅頭鑼鼓柱練習云。

# 開平總會館歡迎會訊

駐云全加開平總會館。於本月一日。假座新華僑酒家。設筵歡迎駐僑中學校。駐港校董會董事長譚道興先生。暨其公子兆燦君。該邑僑梓依時相繼而至。歡叙一堂。鬧熱異常。由主席簡業存。宣佈設筵宴旨。因爲宴會後仕該邑會館開全體歡迎大會。未及請譚道興君講話。隨即起菜。佳肴美酒。式飲式食。暢叙鄉情。歡叙至八時離席。該邑僑梓聯袂到該邑會館出歡迎會。禮堂充滿歡迎氣象，隨即開會。如儀行禮。理事長簡業存。宣佈歡迎旨趣。隨請譚道興先生演講。譚君將港校董會等會務。報告一切。繼而談話會、關崇顯。關炎。黃樹鄭。司徒英石。關耀崇。余勳平。張繼。周永年。吳照光。關崇參等君。各發揮偉論。對於校董會。及新業堂會務。一致進行順利。至十一時乘興握別。

# 連日大霧交通不便

連日大霧。令到交通甚爲不便。民航機差不多。只係有數小時在國際機場降臨或起飛。其他均轉至雲埠外之機場。夜上及晨早之駕車者。亦作慢緩之前進。

今日下午陽光照耀。而希望於今日終結了數日之工務。但具現在仍然未能有決定性之公佈。

# 卑詩大學學生萬餘

卑詩大學今年註冊入校之學生達到一萬三千七百餘人。成爲卑詩大學學生最多之一年。

---

**PATHAY REALTY LIMITED**
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
**百代實業公司** MUtual 3-3655 MU. 4-7012

△投資物業
新建英坭五十尺濶一百弍十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞卅月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋
隔細街半步洛之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廁間地毡厨房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館
喜士定東街六百號步洛旅舘生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬弍千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營斯業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

# △李道全謝啓

敬啓者：弟十月十二日下午四時半鐘因咳嗽與脚腫不能行動自如由西人醫生見症之後囑予即入雲高華中央醫院B6廳至十月廿七日下午壹時半期間深蒙全加中華總會館台山寧陽會館台山寧陽實業部中華職工聯合總會中加友誼會李氏總公所李氏分公所李氏月刊社清韻音樂社東坑房以上會館公所會社僑團均派代表及親友黃景鈿伯伍明樂牧師黃孔阜先生馬許先生李世優叔何天善伯殷奕釗夫婦馬立鸞西人 Mr. John W. McKinnon Mr. James Rowlands Mr. Robert Milligan Miss Irene Victor 等常到院慰問兼惠贈生花報紙月刊什誌菓品香烟陳皮薑等物至爲銘感現已出院復回金山旅館醫生命我休養未得一一踵門拜謝茲特登報數言以伸謝悃　並祝列位康健　前途快樂

# 樂觀社

十一月十壹日 在達雲戲院 一時起開映
2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947
全部古裝大砲大甲歌唱打鬥武藝功架戲
任劍輝同場飾兩個猛將軍狄龍狄虎對打

## 『虎將恩仇』

任劍輝 靚次伯
羅艷卿 任冰兒 少新權 主演

羅艷卿誤了年華徒嗟嘆幸與任劍輝相逢猶如晚嬌花開放待折攀心驚春去莫再還

加映全部七彩『蛇女思凡』李媚主演

# 雲埠洪門體育會通告

洪啓者。本會定於十壹月四日（星期日）午后弍時。假座民治黨禮堂。選舉一九六三年度新職員。屆時統請我男女會員暨洪門叔父昆仲姊妹。出席投票。切勿放棄選權。是所至盼。

雲埠洪門体育會啓
壹九六二年十月卅一日

---

# 簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

## ★最新辦到和聲粵劇舞台三十三轉

超音膠質不碎片聽之如身歷其境名伶灌唱音樂好曲詞好唱工好

（一）三國戲寶：「劉關張趙會古城」六場大戲 全套叁只
　㊀霸陵橋贈袍送別 ㊁關公送嫂尋兄 ㊂會古城張飛動武 ㊃斬蔡陽兄弟釋疑 ㊄臥牛山趙雲落草 ㊅重結義四姓英雄
（二）三國戲寶：「呂布與貂蟬」六場大戲 全套叁只
　㊀貂蟬拜月 ㊁巧設連環計 ㊂呂布窺粧 ㊃鳳儀亭訴苦 ㊄父子興波 ㊅倒戈殺賊
（三）歷史名劇：「臥薪嘗胆」六場大戲 全套叁只
　㊀勾踐待吳王 ㊁苧蘿村訪艷 ㊂范蠡獻西施 ㊃臥薪嘗苦胆 ㊄嘗糞出困籠 ㊅興兵雪國恥
（四）舞台名劇：「泣荊花」六場大戲 全套叁只
　㊀分家起禍 ㊁夜別嬌妻 ㊂洞房結拜 ㊃野寺參神 ㊄後門相會 ㊅重叙天倫

歡迎 C. O. D. 交易　郵費貴客自備　每套特價十四元

# 張其昀著 中華五千年史

| | | |
|---|---|---|
| 第一冊 | 遠古史（三版） | 壹元八角 |
| 第二冊 | 西周史（三版） | 二元三角 |
| 第三冊 | 春秋史（初版） | 二元六角 |

這是壹部中華民族的通史，功夫細密，風格高華。出版以來，備受海內外學者推重，稱爲立心立命之作。每冊自成系統，可作斷代史讀。書型十六開，布脊盪金精裝，均附插圖數百幅，書末彙有索引，便利檢查。本公司到書四次，門市俱告售罄，誠爲當前暢銷巨著，凡欲了解民族源流者，不可不讀。三冊合購，特價連郵六元五角。

自由出版家，作者，讀者的橋樑

**僑聯圖書公司**
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

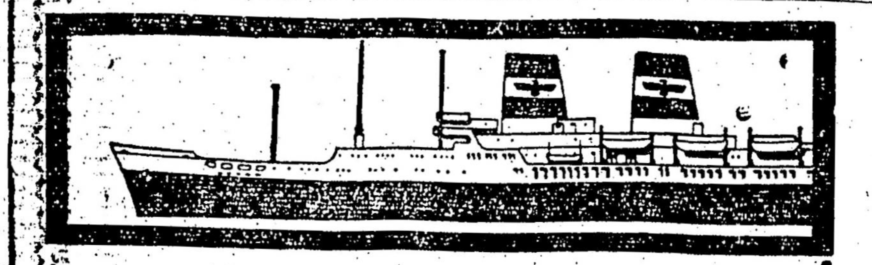
# 麥隴風來餅餌香

勸君趁時樂
百年未幾時

## 鳳城美點 沙河粉麵

包羅萬有節目琳瑯

雲埠 秘詩賓路 蔡根遂蔡根旋 仝立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953



## 總統船的新貢獻

減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元督艙房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 十月九日
克利夫蘭總統 十月廿八日
由香港往舊金山船期
克利夫蘭總統 十月六日
威爾遜總統 十一月三日

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司